

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 10 (1983)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

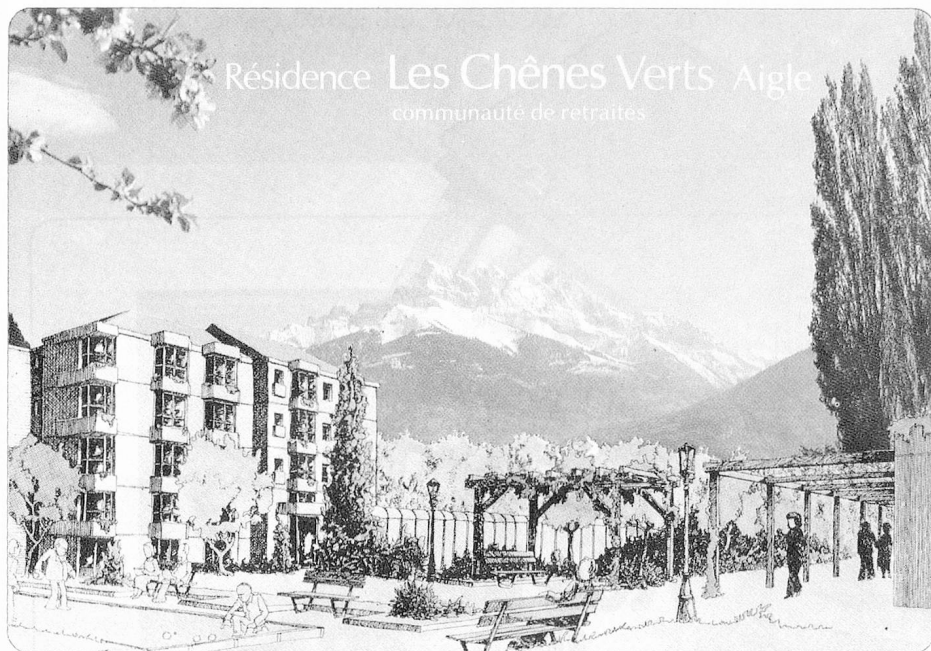
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ASEGURE SU RETIRO EN SUIZA

## EN EL MEJOR DE LOS LUGARES



### LA RESIDENCIA «LES CHÊNES VERTS» EN AIGLE (VAUD), SUIZA Comunidad de personas de la clase pasiva

que abrirá sus puertas en 1984, le ofrece esa posibilidad y le garantiza un ambiente simpático y estimulante.

**Gracias a una fórmula completamente inédita** que permite que el costo y las cargas sean soportados por varias generaciones sucesivas, y al carácter no lucrativo de la Organización, usted se beneficiará en condiciones asombrosamente favorables de las siguientes ventajas:

- **el usufructo** por toda su vida y la de su cónyuge, **de un apartamento confortable y espacioso** de 2, 3 ó 4 habitaciones, balcón, cuarto de baño con ducha, cocina; con vista magnífica;
- la disposición, a voluntad, de las instalaciones de uso común de la residencia: **restaurante, varias salas de estar, jardín de invierno, terrazas, parque, cancha de golf**, etc.;
- **la presencia de un centro médico**, que le garantiza 24 horas sobre 24 y con la mínima demora, una atención eficaz, dispensada directamente a su domicilio, por un personal médico calificado.

Estas ventajas y otras más, se adquieren con una financiación única de **60.000 a 120.000 francos** por departamento, o sea 3 a 4 veces menos que el precio de adquisición o alquiler de una vivienda equivalente, y es **reembolsada** en caso de partida o deceso prematuro, previa deducción de un alquiler razonable por los años de ocupación.

**No existe límite de edad para el ingreso** a la residencia, que está abierta asimismo a las personas con ligeros impedimentos físicos. Es posible, por lo demás, **reservar** un apartamento para utilizarlo en el intervalo como **residencia secundaria** o para **alquilarlo a un tercero**.

Un folleto ilustrado con todas las explicaciones requeridas puede obtenerse gratuitamente mediante el envío del cupón al pie, a: Residencia «Les Chênes Verts», AGIEV, rue du Collège 2, CH-1860 Aigle (Suiza).

Solicito el envío gratuito del folleto ilustrado en idioma francés, sobre la Residencia «Les Chênes Verts» en Aigle. \*

Apellido:

Nombre:

Calle y Nº:

Nº Postal y Localidad:

País:

\* Deseo una traducción del texto en alemán, inglés, italiano, español (subrayar el idioma deseado).

# Viajar por Europa... Detenerse en Suiza...



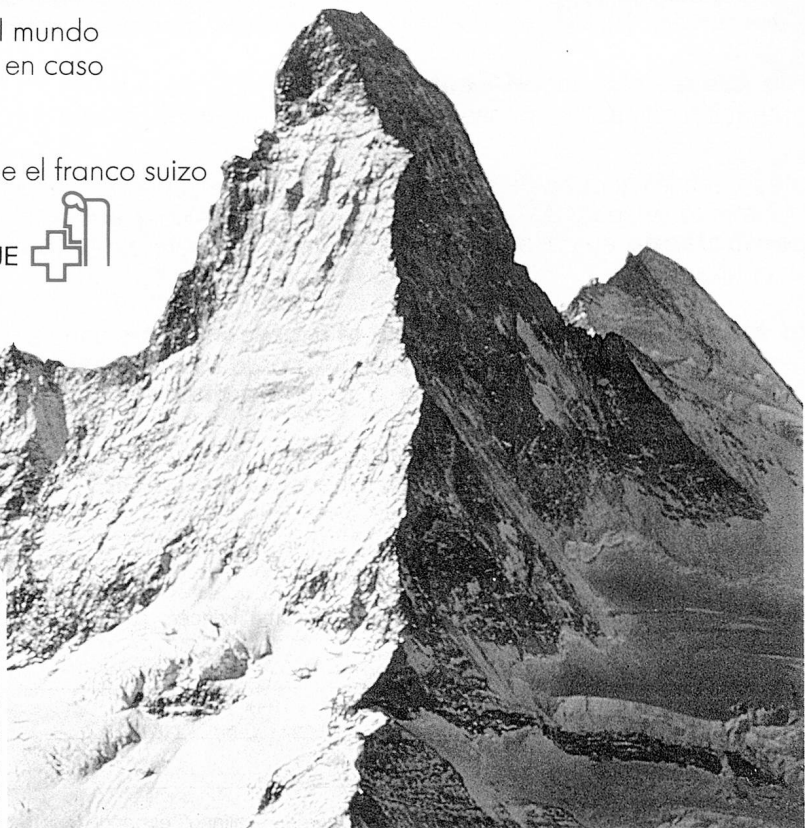
## con los Swiss Bankers Travellers Cheques en francos suizos.

- \* Se venden y se aceptan en todo el mundo
- \* Es repuesto en menos de 24 horas en caso de pérdida o robo
- \* Tienen validez ilimitada
- \* Tienen valor estable porque lo tiene el franco suizo
- \* Lo garantizan los bancos suizos

SWISS BANKERS TRAVELLERS CHEQUE



Swiss Bankers Travellers Cheque Centre  
P. Box, CH-3000 Berna 15  
(031) 44 92 11, telex 33256 sbtcc ch  
(desde el 1.2.1984: 911130 sbt ch)



Nuestro Centro en Berna les informa con mucho gusto sobre los puntos de venta de los Swiss Bankers Travellers Cheques en su región.

Apellido \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_